



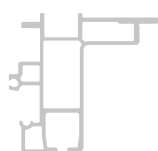
de | en 2026 | 02

CS-SLIMLINER

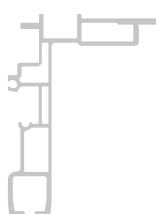
CURTAIN-SIDER-VERDECK · CURTAIN-SIDER ROOF



Reparaturanleitung
Repairing instructions



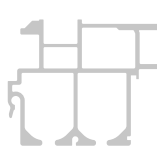
Standard



Volumen
Volume



Universal



Universal
Classic



Small





Inhaltsangabe

Symbolerklärungen	3
Einleitung CS-SLIMLINER	4



Bestimmungsgemäße Verwendung 5

CS-SLIMLINER Störungsbeseitigung	6
----------------------------------	---



Reparatur

Austausch Führungsblock	7
Austausch Rampe Endlaufwagen	8
Austausch Zugschlaufe	9
Austausch Führungsrolle	10
Austausch Laufrolle	11
Austausch Verriegelung/Endlaufwagen	12
Austausch Gasfeder	13
Austausch Aufstellarm	14
Vorbereitung für den Austausch von Lagerrollen oder Spriegel	15
Austausch Rollenwagen Lagerrollen	17
Austausch Spriegel	19
Plane nach Arbeiten an Laufrollen oder Spriegeln wieder befestigen	21
Austausch des Zollverschlusses	22
Funktionstest	23



Typidentifizierung 24

Weiterführende Informationen zu Reparaturarbeiten am Verdeck entnehmen Sie bitte der [Montageanleitung CS-SLIMLINER](#).



Contents

Meaning of symbols	3
Introduction to CS-SLIMLINER	4



Designated use 5

CS-SLIMLINER Troubleshooting	6
------------------------------	---



Repair

Replacing guide block	7
Replacing ramp end carriage	8
Replacing pull loop	9
Replacing guide roller	10
Replacing roller	11
Replacing lock / end carriage	12
Replacing gas spring	13
Replacing fold up	14
Preparation for replacing bearing rollers or bows	15
Replacement of roller carriage bearing rollers	17
Replacing bows	19
Reattach the tarpaulin after working on the bearing rollers or bows	21
Replacement of customs seals	22
Function test	23



Type identification 24

For further information on repair work carried out on the roof, please refer to the [Assembly Instructions CS-SLIMLINER](#).

Symbolerklärungen · *Meaning of Symbols*



Inhaltsangabe
Contents



Erklärung
Meaning



Bestimmungsgemäße
Verwendung
Intended usage



Reparatur
Repair



Typidentifizierung
Type identification



Unbedingt beachten!
Please note without fail!



Standard
Standard



Volumen
Volume



Universal
Universal



Universal Classic
Universal Classic



Small
Small



Montagegestell für TIR
erforderlich · *Assembly frame
required for TIR*



Maulschlüssel
Fork spanner



Inbusschlüssel
Allen key



Nietenzange
Riveting tool



Nietmaschine (Hinweise auf
den Seiten beachten)
*Riveting machine (see notes
on pages)*



Bohrmaschine · *Drill*



Bohrer
Drill



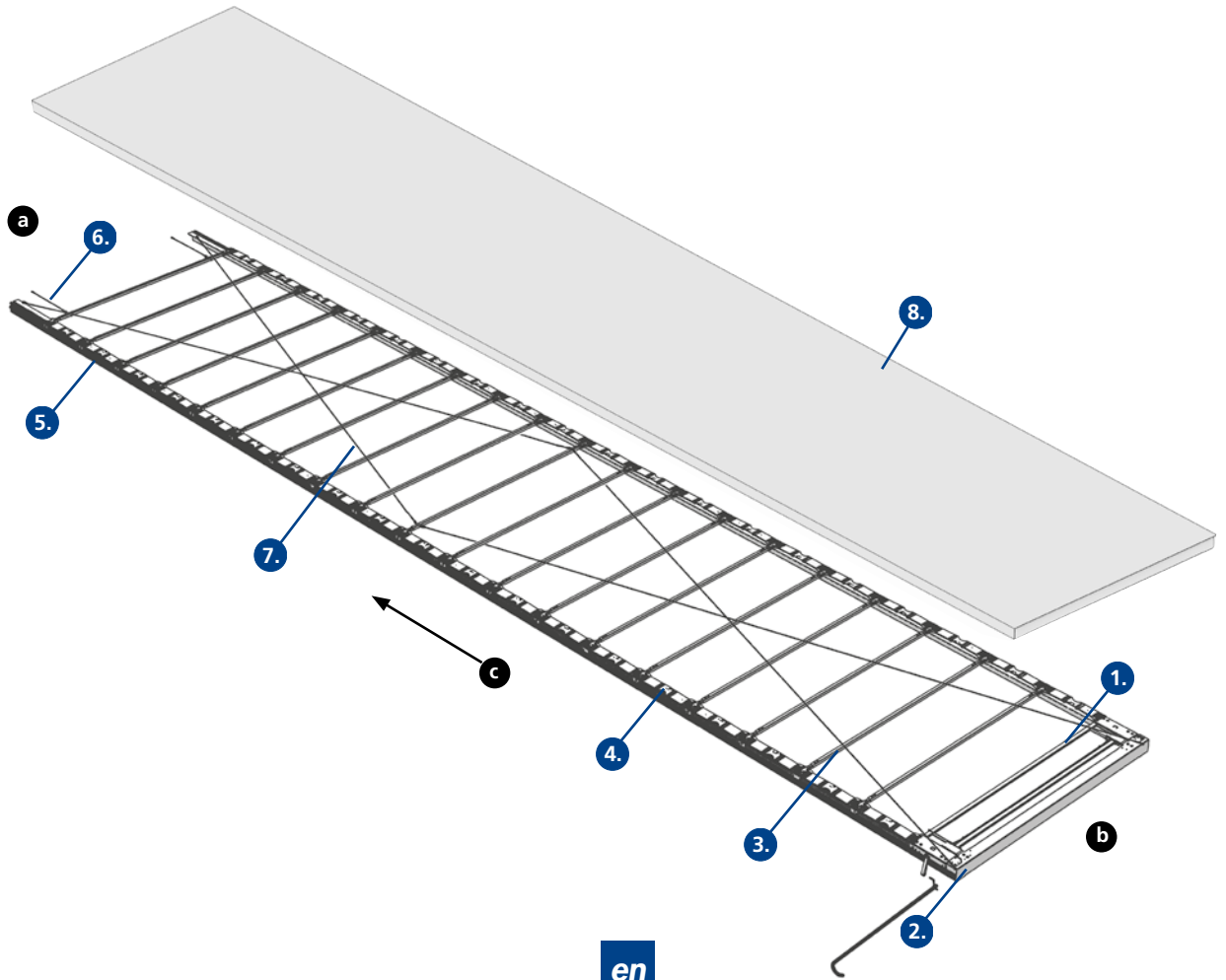
Durchschlag
Punch



Bohrspäne entfernen
Remove drilling Chips



Beidseitig ausführen
Carry out process on both sides



de

Einleitung CS-SLIMLINER

Das CS-SLIMLINER-Verdeck wurde so konzipiert, dass es bei sachgemäßer Montage einen sehr hohen Komfort sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen bietet.

Die Anleitung hat für alle Modellvarianten des CS-SLIMLINER-Verdeckes Gültigkeit. Es kann also durchaus vorkommen, dass einzelne Passagen nicht auf Ihr Verdeck zutreffen.

Erklärungen:

- 1. Endlaufwagen
- 2. Portalbalken
- 3. Spriegel mit Rollenwagen
- 4. Faltplatte
- 5. Laufschiene
- 6. Seilanbindung – Stirnwand
- 7. XL-Dachaussteifung
- 8. Dachplane
- a Front
- b Heck
- c Fahrtrichtung

en

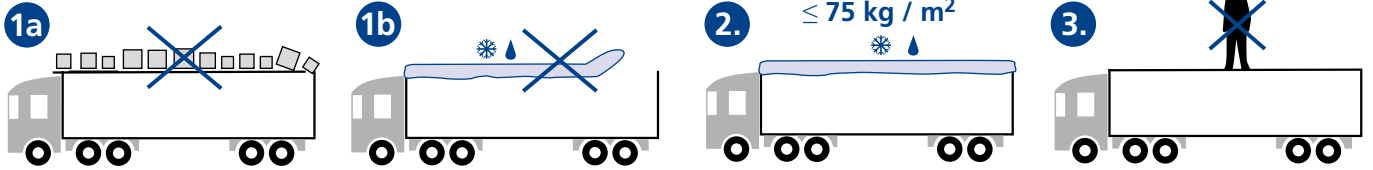
Introduction CS-SLIMLINER

The CS-SLIMLINER roof was designed in such a manner as to offer a high level of comfort for the opening and closing process when properly handled and maintained.

The instructions are valid for all model variants of the CS-SLIMLINER roof. It can thus happen that individual passages do not apply to your roof-variant.

Explanations:

- 1. End carriage
- 2. Gantry beam
- 3. Bow with roller carriage
- 4. Hinge
- 5. Running rail
- 6. Cable connection – bulkhead
- 7. XL roof reinforcement
- 8. Roof tarpaulin
- a Front
- b Rear
- c Driving direction



de

Die Sesam Schiebeverdecke und deren Bedienungsbauteile sind ausschließlich für den vorschriftsmäßigen Einsatz bei lastwagenspezifischen Transporteinsätzen gefertigt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden lehnt der Hersteller European Trailer Systems GmbH jegliche Haftung ab, Risiken hierzu trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs-, Wartungs- und Pflegeanweisungen, sowie die Montage- und Reparaturanleitung.



Jegliche Haftung des Herstellers European Trailer Systems GmbH erlischt, wenn:

- das Sesam Schiebeverdeck sowie dessen Bauteile eigenmächtig verändert werden;
- Sesam-Originalteile gegen andere Bauteile ausgetauscht werden
- das Sesam Schiebeverdeck sowie dessen Bedienungsbauteile nicht nach den gültigen Sesam Richtlinien bedient und gewartet werden



Alle hieraus resultierenden Risiken und Haftungsausschlüsse bestehen auch dann, wenn:

- Abnahmen durch Prüfer oder durch Sachverständige der technischen Prüfstellen oder durch Sachverständige amtlich anerkannter Organisationen erfolgt sind;
- behördliche Genehmigungen vorliegen.



- 1a 1b Vor Antritt der Fahrt von Dachlasten befreien



- 2 Dachlast $\leq 75 \text{ kg/m}^2$



- 3 Nicht begehbar

Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

© 2026 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

en

The Sesam sliding roofs and their operating components are exclusively manufactured for their due employment on truck specific transport operations. Any usage going beyond such applications is considered as misuse. For resulting damages the manufacturer European Trailer Systems GmbH repudiates any liability; for this the user alone bears the full risk. The "intended usage" also includes the observance of the operation, care and maintenance instructions and of the mounting and repair instructions as prescribed by the manufacturer.



The manufacturer, European Trailer Systems GmbH, is discharged from any liability if:

- the Sesam sliding roof and its components are changed arbitrarily
- Sesam original parts are exchanged against other components;
- the Sesam sliding roof and its operating components are not handled and serviced in compliance with the prevailing Sesam instructions



All the arising exclusions of risk and liability shall remain valid also if:

- examiners or experts of the technical testing bodies or experts from officially recognised organisations have performed acceptance tests;
- official approval exists.



- 1a 1b Remove roof loads before starting a trip



- 2 Roof load $\leq 75 \text{ kg/m}^2$



- 3 Cannot be walked on

The vehicle equipment supplier is obligated in principle to check whether the products shown satisfy the demands of the user.

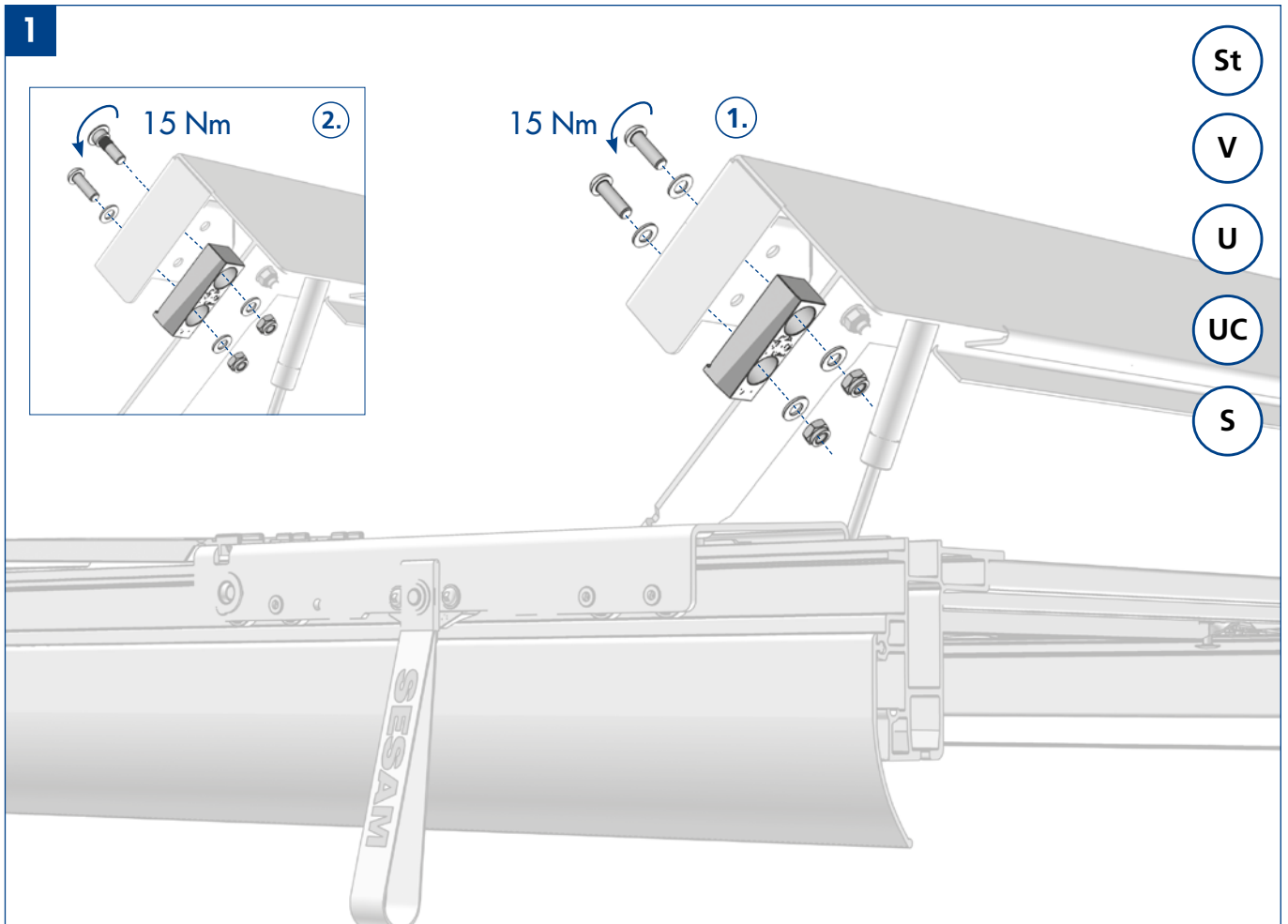
© 2026 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

de CS-SLIMLINER Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Abhilfe
Portalbalken läßt sich nicht öffnen	Aufstellarm-Verriegelung nicht entriegelt	Aufstellarm-Verriegelung beidseitig entriegeln
	Fahrzeug steht uneben	Ebenen Untergrund aufsuchen
Verdeck bleibt beim Bewegen an einer Stelle hängen	Gegenstand auf Laufschiene verklemmt	Entfernen
	Planen-Abweiser schleifen über die Laufschienenoberkante	Planenabweiser gem. Montageanleitung mittels Justierschraube einstellen
	Fahrzeug steht uneben	Ebenen Untergrund aufsuchen
	Verdeck hat Kontakt mit Ladegut	Ladegut entfernen
	Laufschienen außerhalb der zul. Breitentoleranz	Laufschienen beidseitig richten
Endlaufwagen nur schwer beweglich	Gegenstand auf Laufschiene verklemmt	Entfernen
	Laufrollen beschädigt	Austauschen
	Laufschiene beschädigt	Austauschen
Seitliche Planenbefestigung ausgerissen	Äußere Einflüsse	Plane austauschen oder reparieren
	Gewaltschaden	

en CS-SLIMLINER Troubleshooting

Malfunction / Problem	Possible cause	Recommended remedy
Gantry beam cannot be opened	Lifting arm lock not unlocked	Unlocking the lifting arm lock on both sides
	Vehicle stands unevenly	Find a level surface
Roof gets stuck in one place when moving	Object jammed on running rail	Remove
	Tarpaulin deflectors drag over the top edge of the running rail	Adjust the tarpaulin deflector according to the installation instructions using the adjusting screw
	Vehicle stands unevenly	Find a level surface
	Roof has contact with load	Remove the load
	Running rails outside the permissible width tolerance	Align running rails on both sides
End carriage difficult to move	Object jammed on running rail	Remove
	Rollers damaged	Replace
	Running rail damaged	Replace
Side tarpaulin fastening torn out	External influences	Replace or repair the tarpaulin
	Violent damage	



de

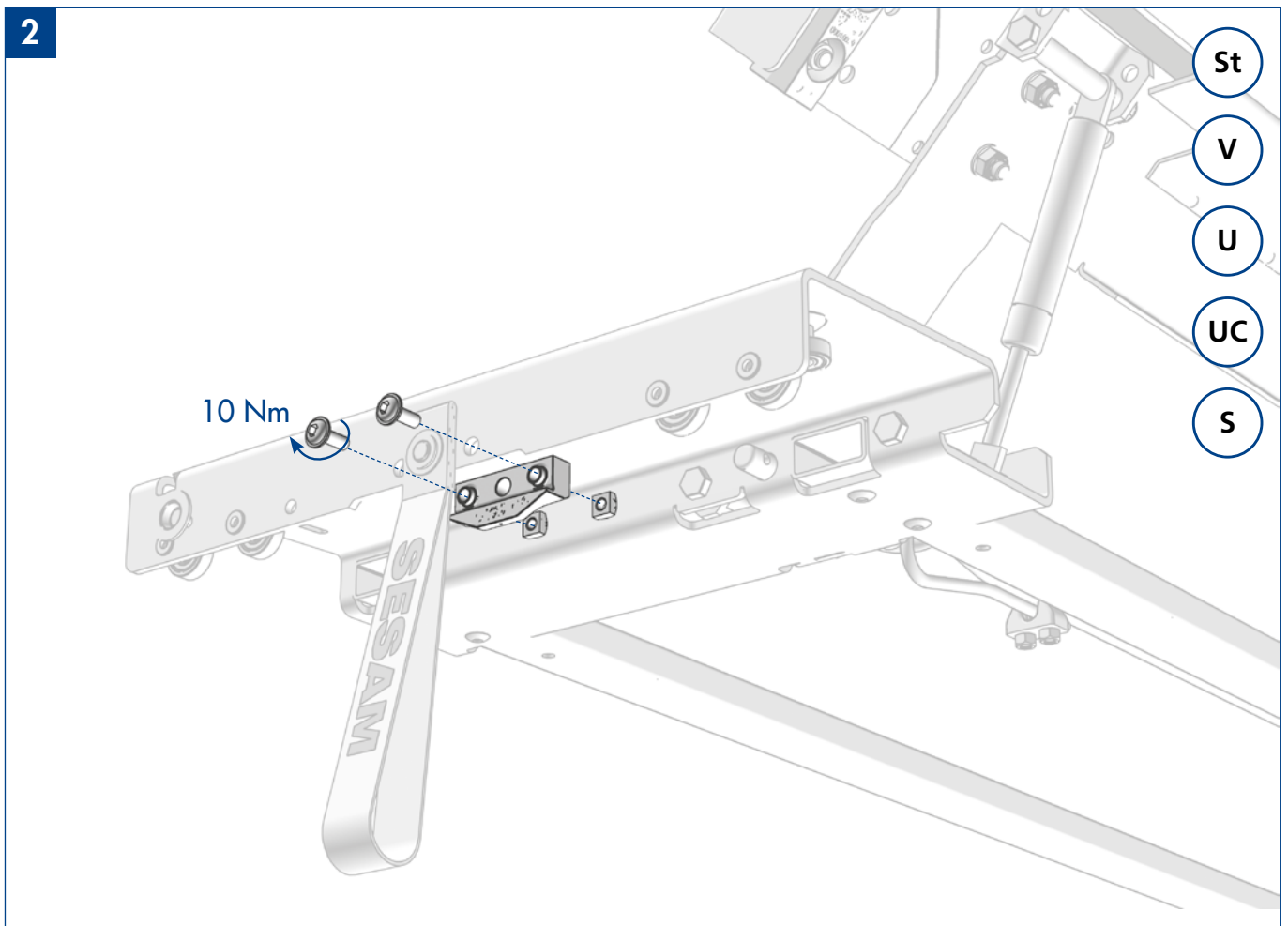
Austausch Führungsblock

- ① Schrauben ID -Nr.: 38 062 040 Standard- Version
- ② Schrauben ID -Nr.: 38 062 030 XL- Version

en

Replacing guide block

- ① Screw ID -Nr.: 38 062 040 Standard- version
- ② Screw ID -Nr.: 38 062 030 XL- version

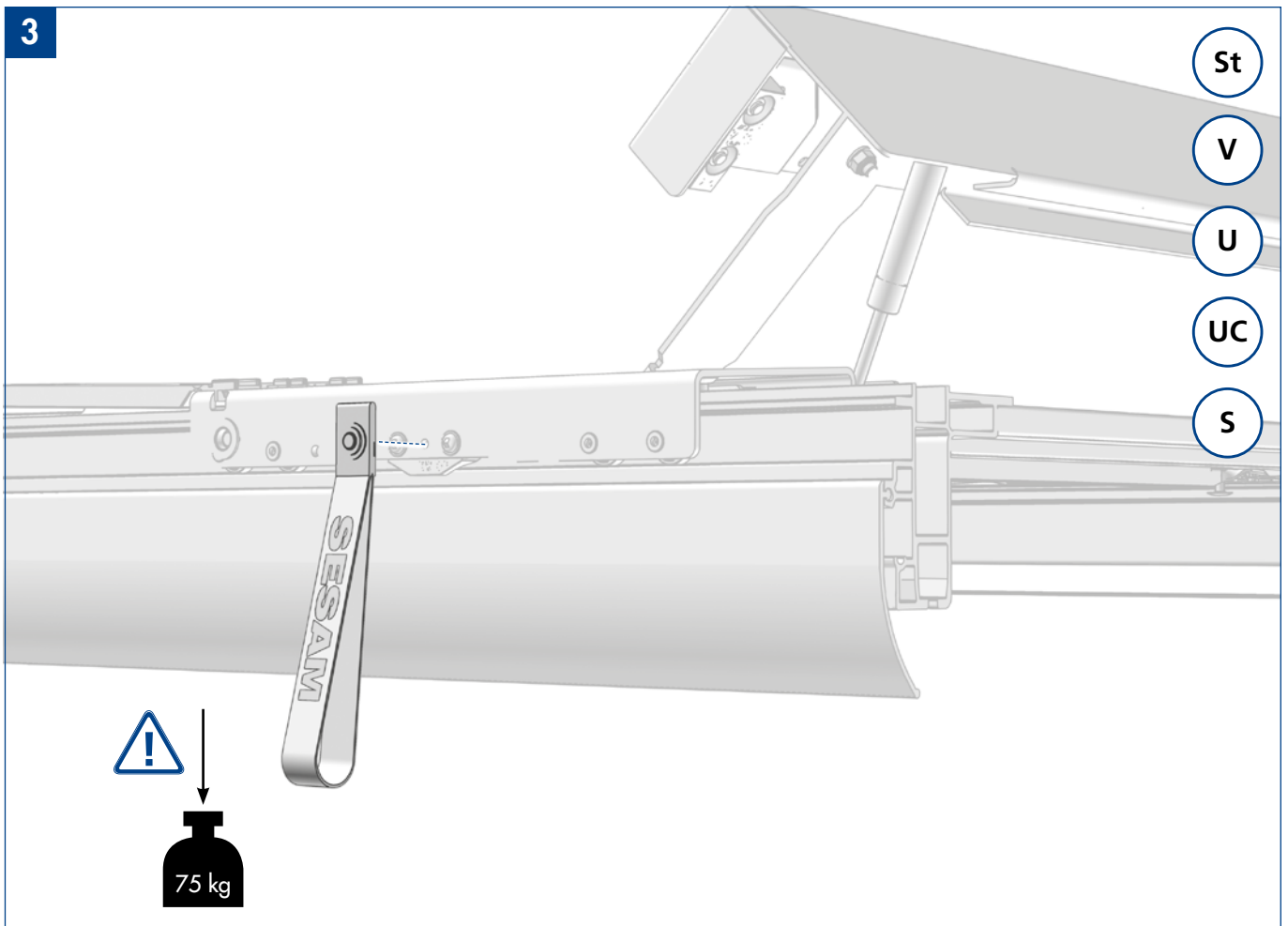


de

Austausch Rampe
Endlaufwagen

en

*Replacing ramp
end carriage*



de

Austausch Zugschlaufe



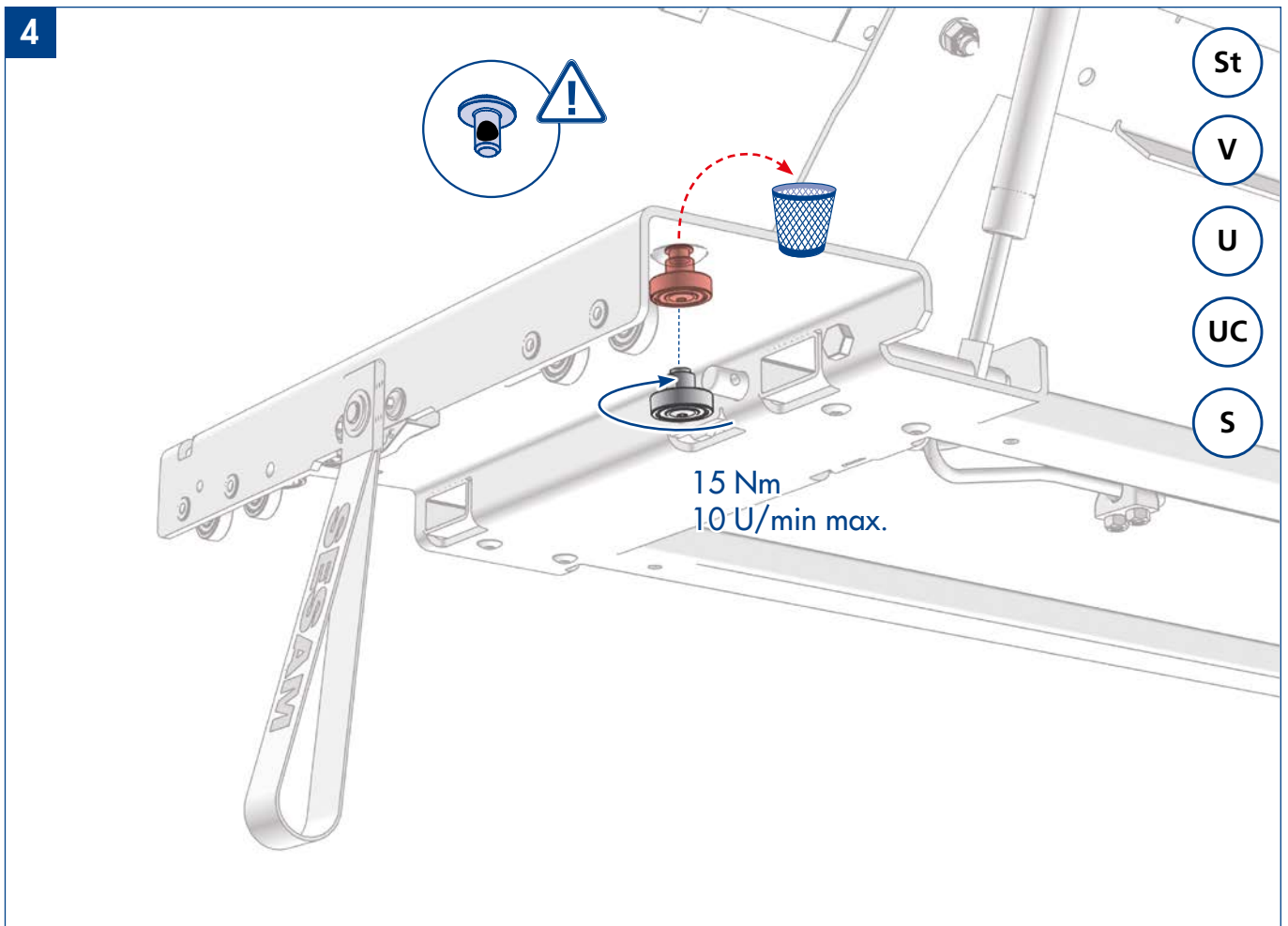
Der Zustand der Zugschlaufe ist regelmäßig (ein mal im Monat) zu überprüfen. Beschädigte oder verschlissene Zugschlaufen sind umgehend auszutauschen.

en

Replacing pull loop



The condition of the pull loop must be checked regularly (once per month). Replace damaged or worn pull loops immediately.

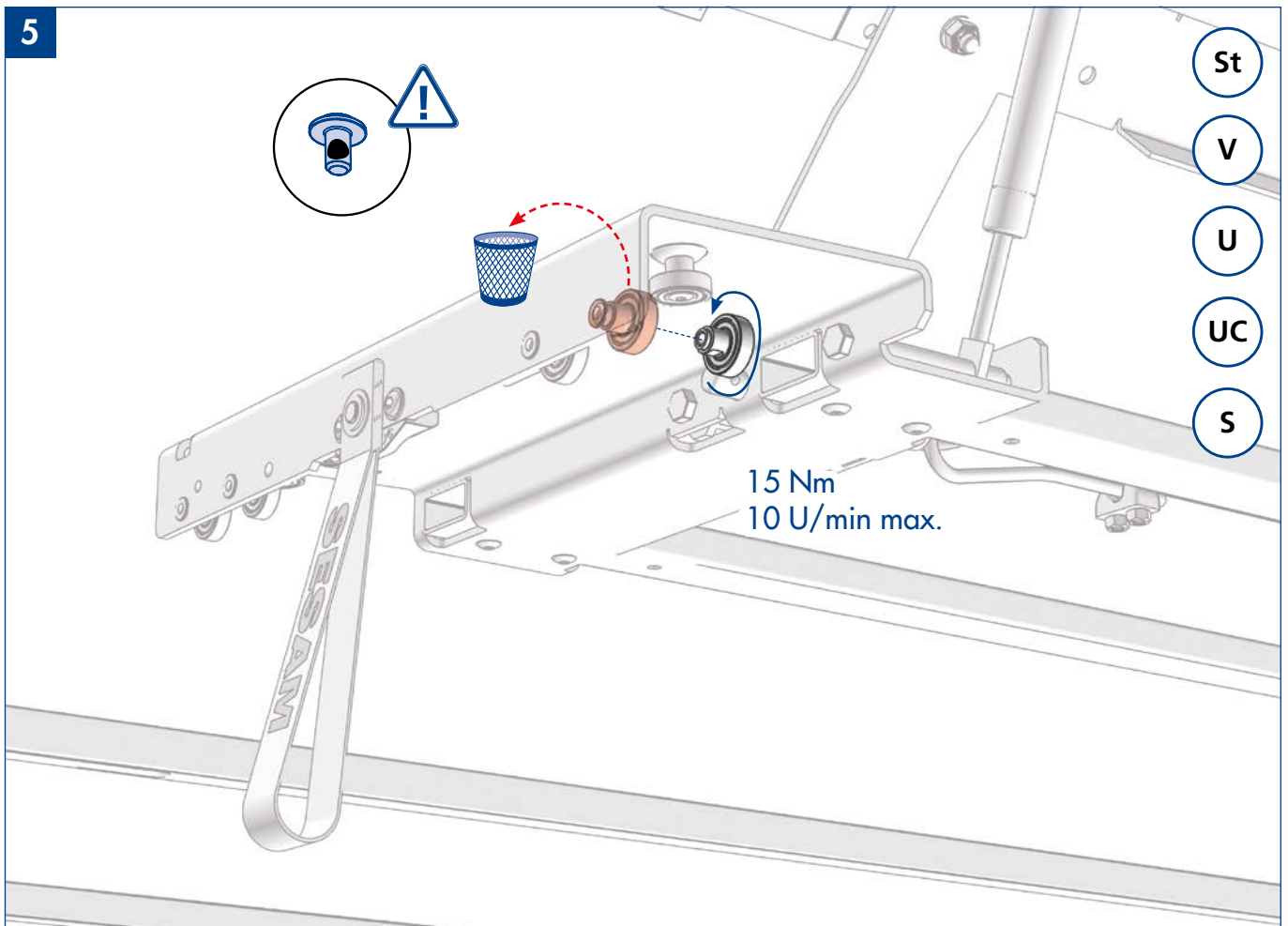


de

Austausch Führungsrolle

en

Replacing guide roller

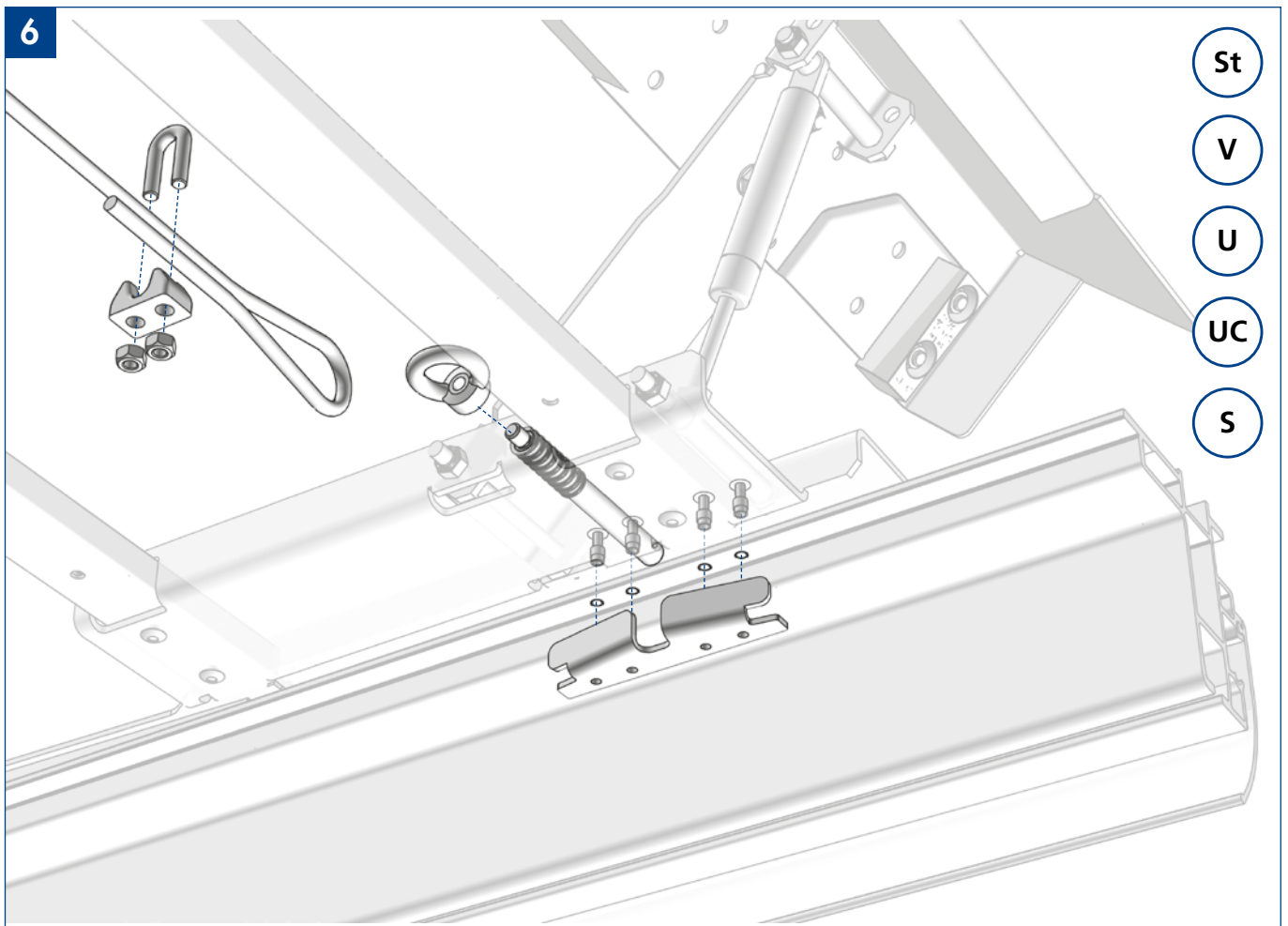


de

Austausch Laufrolle

en

Replacing roller



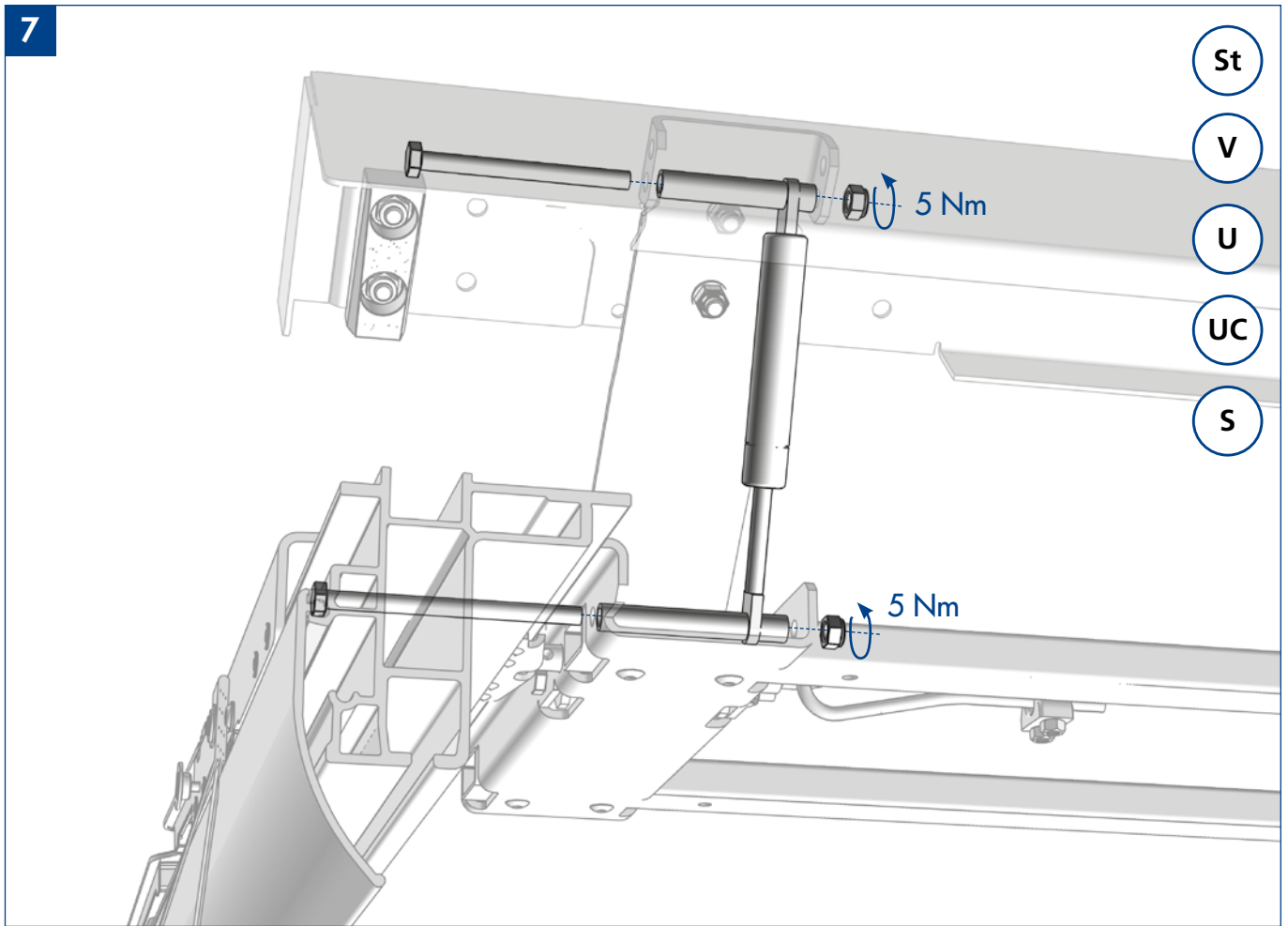
de

Austausch Verriegelung/
Endlaufwagen

en

Replacing lock / end carriage

7



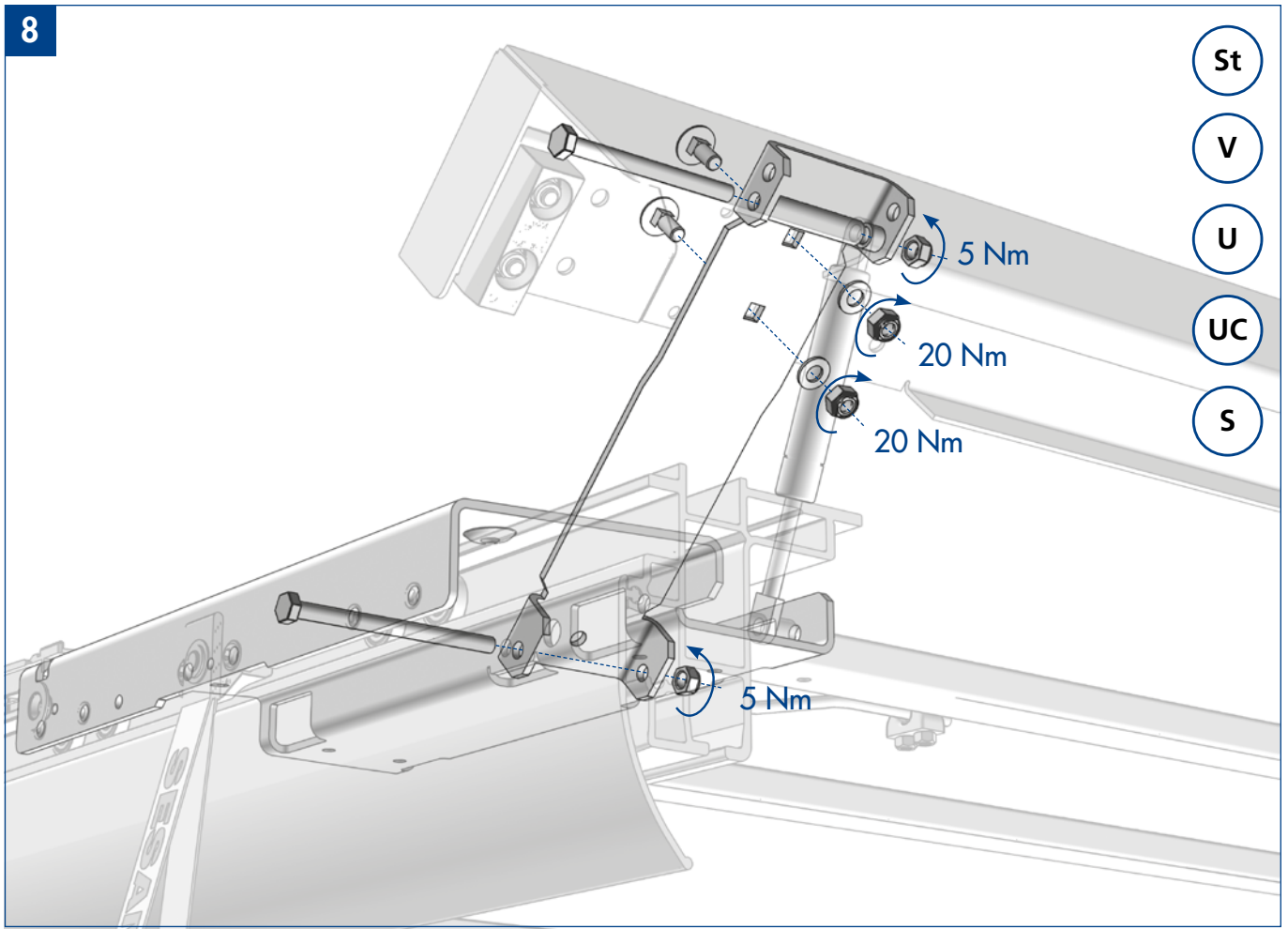
de

Austausch Gasfeder

en

Replacing gas spring

8

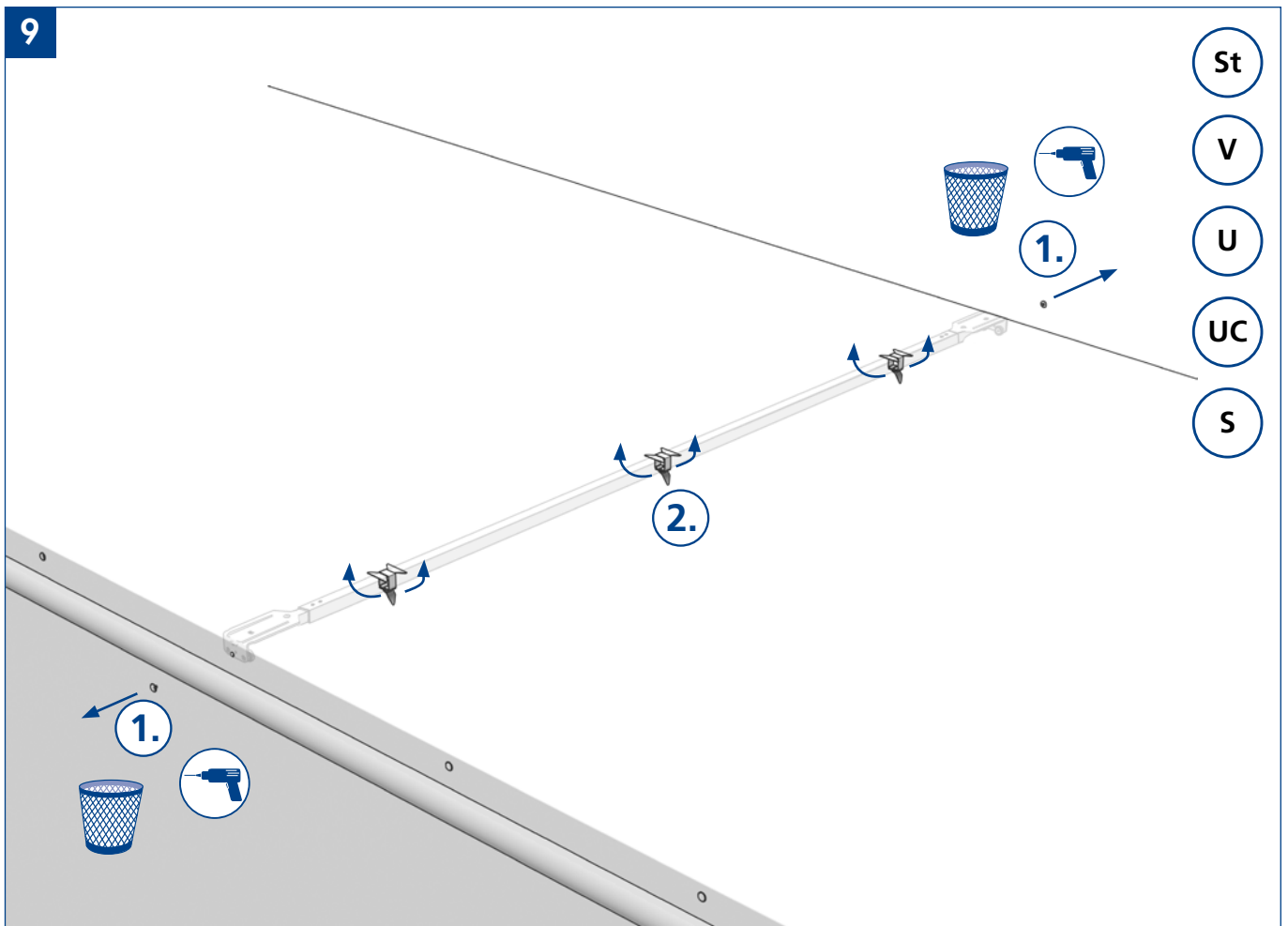


de

Austausch Aufstellarm

en

Replacing fold up



de

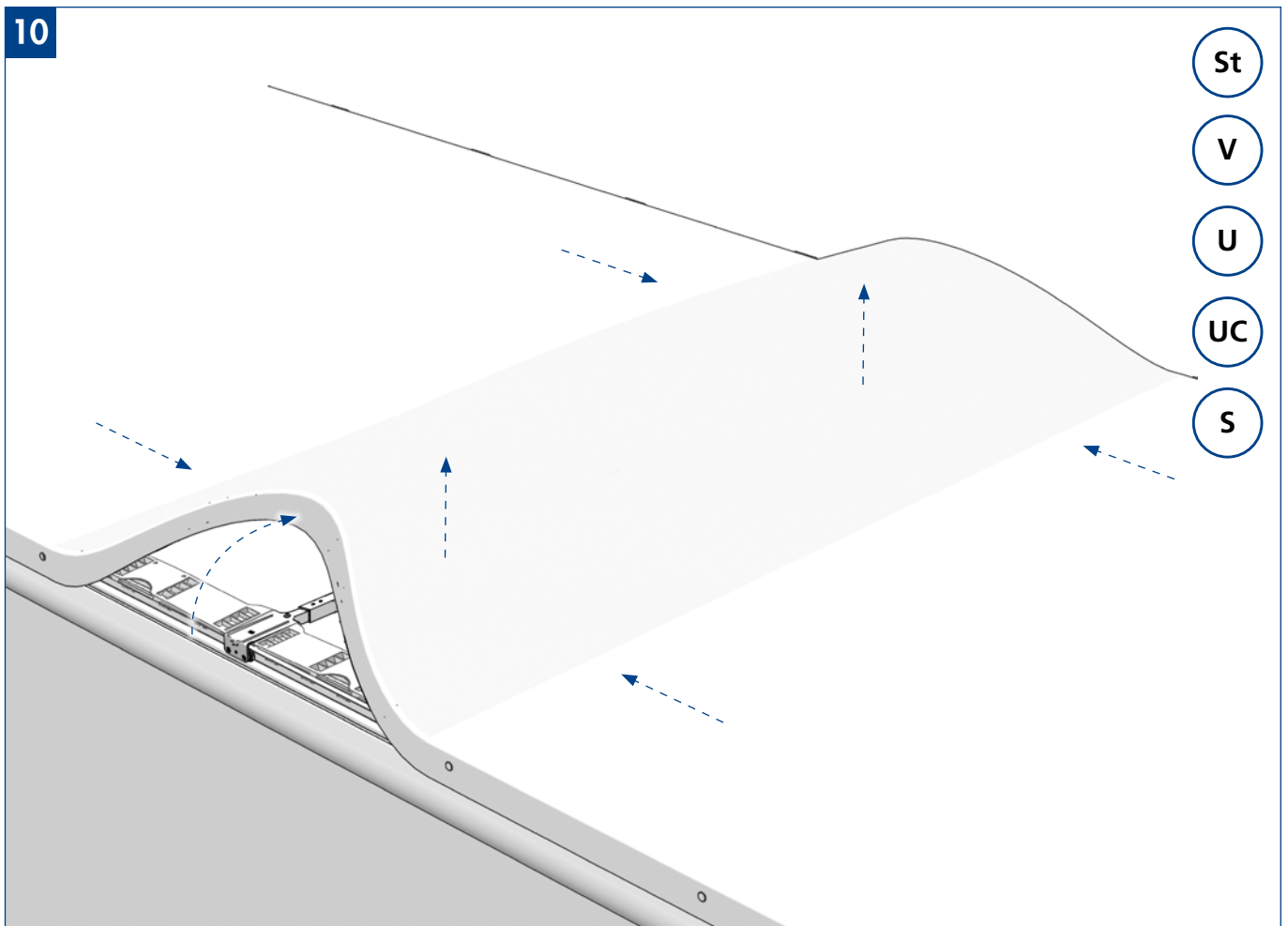
Vorbereitung für den Austausch
von Lagerrollen oder Spriegel (01)

Planenschnallen lösen

en

*Preparation for replacing
bearing rollers or bows (01)*

Loosen the tarpaulin buckles



de

Vorbereitung für den Austausch
von Lagerrollen oder Spriegel (02)

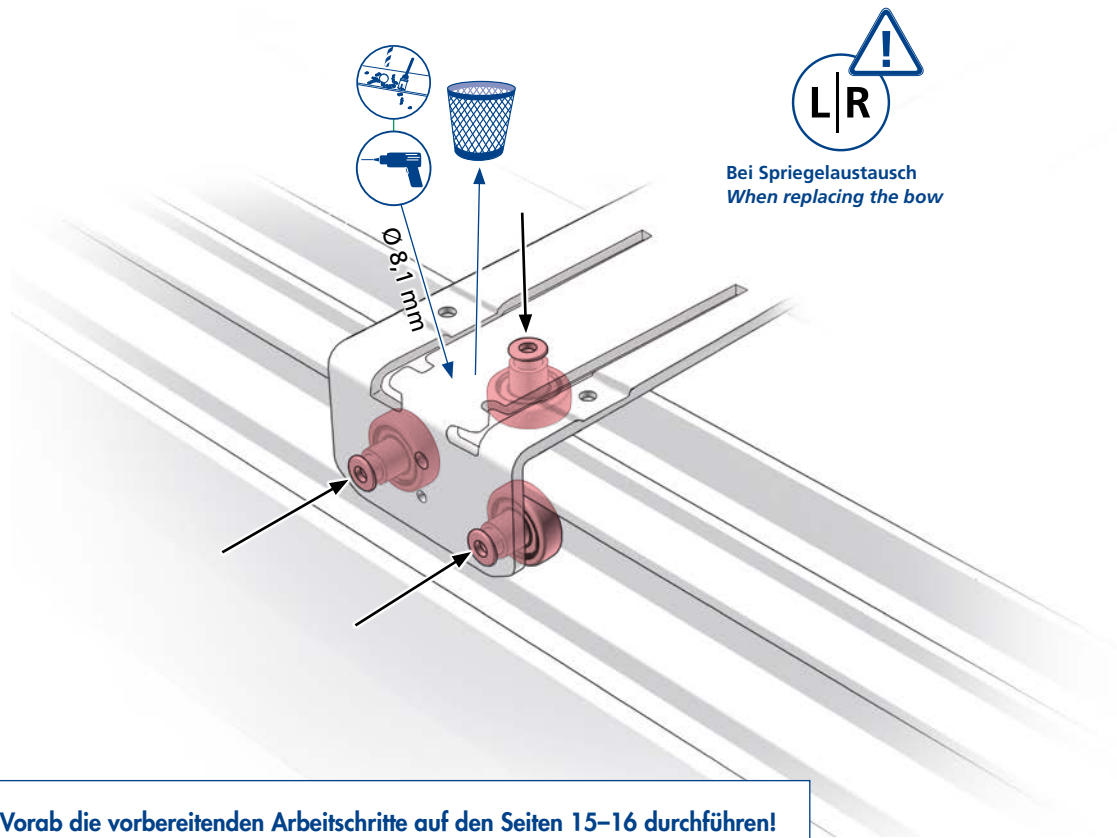
Rollenwagen freilegen

en

*Preparation for replacing
bearing rollers or bows (02)*

Expose the roller carriage

11



Vorab die vorbereitenden Arbeitsschritte auf den Seiten 15–16 durchführen!
First, carry out the preparatory steps on pages 15–16!

St

V

U

UC

S

de

Austausch Rollenwagen Lagerrollen (01)

Dient auch als Vorbereitung für den Spriegelaustausch

Vernietungen der alten Rollen mit 8,1 mm aufbohren.
Danach die Rollen entfernen und entsorgen.

Abschließend die Bohrungen am Rollenwagen säubern/
entgraten.



Hinweis zum Spriegeltausch:

Ist es geplant, den ganzen Spriegel auszutauschen, so muss der Ausbau der Lagerrollen an beiden Seiten des Spriegels erfolgen.

Bitte beachten, dass bei einem Spriegeltausch die angrenzenden Faltplatten bereits entfernt sein müssen.

en

Replacement of roller carriage bearing rollers (01)

Also serves as preparation for bow replacement

Drill out the rivets of the old rollers to 8.1 mm.
Then remove and dispose of the rollers.

Finally, clean/deburr the holes on the roller carriage.



Note on replacing the bow:

If you plan to replace the entire bow, the bearing rollers must be removed from both sides of the bow.

Please note that when replacing a bow, the adjacent folding panels must already have been removed.

12

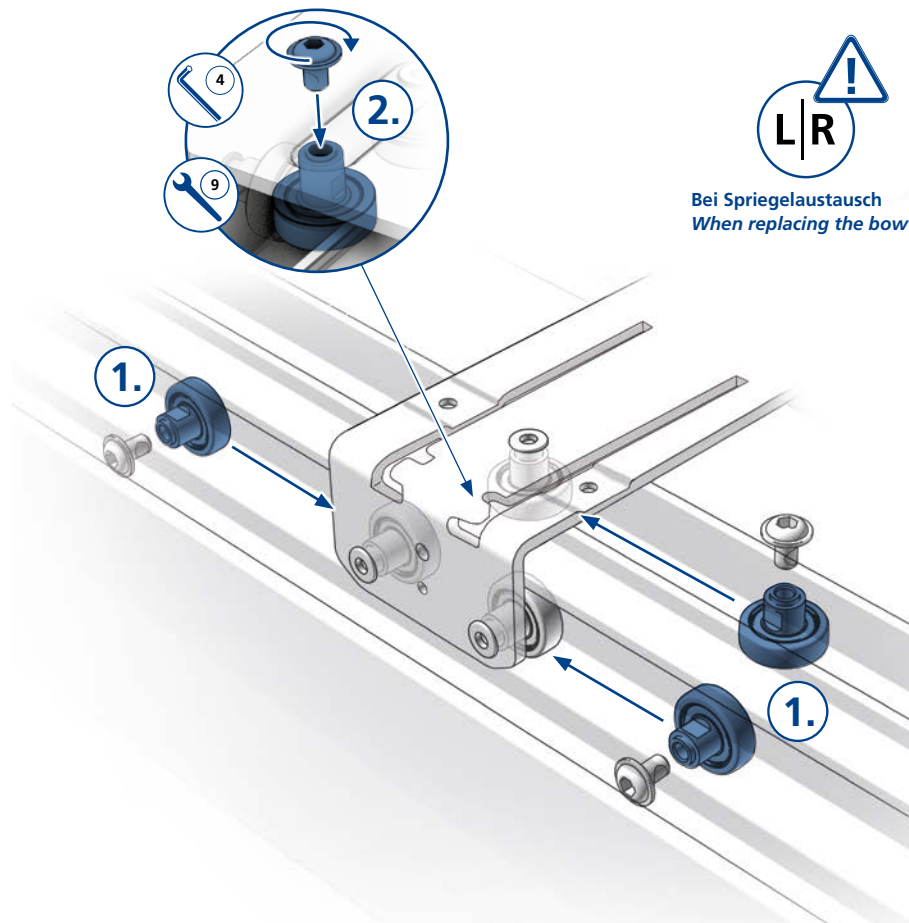
St

V

U

UC

S



de

Austausch Rollenwagen Lagerrollen (02)

Dient auch als Nachbereitung beim Spriegelaustausch

- ① Die neuen Lagerrollen an die gewünschte Position setzen.
- ② Die neuen Lagerrollen verschrauben. Falls kein Spriegeltausch geplant ist, die Plane anschließend wieder befestigen (siehe Seite 21)



Hinweis zum Spriegeltausch:

Ist es geplant, den ganzen Spriegel auszutauschen, so muss der Einbau der neuen Lagerrollen an beiden Seiten des Spriegels erfolgen.

en

Replacement of roller carriage bearing rollers (02)

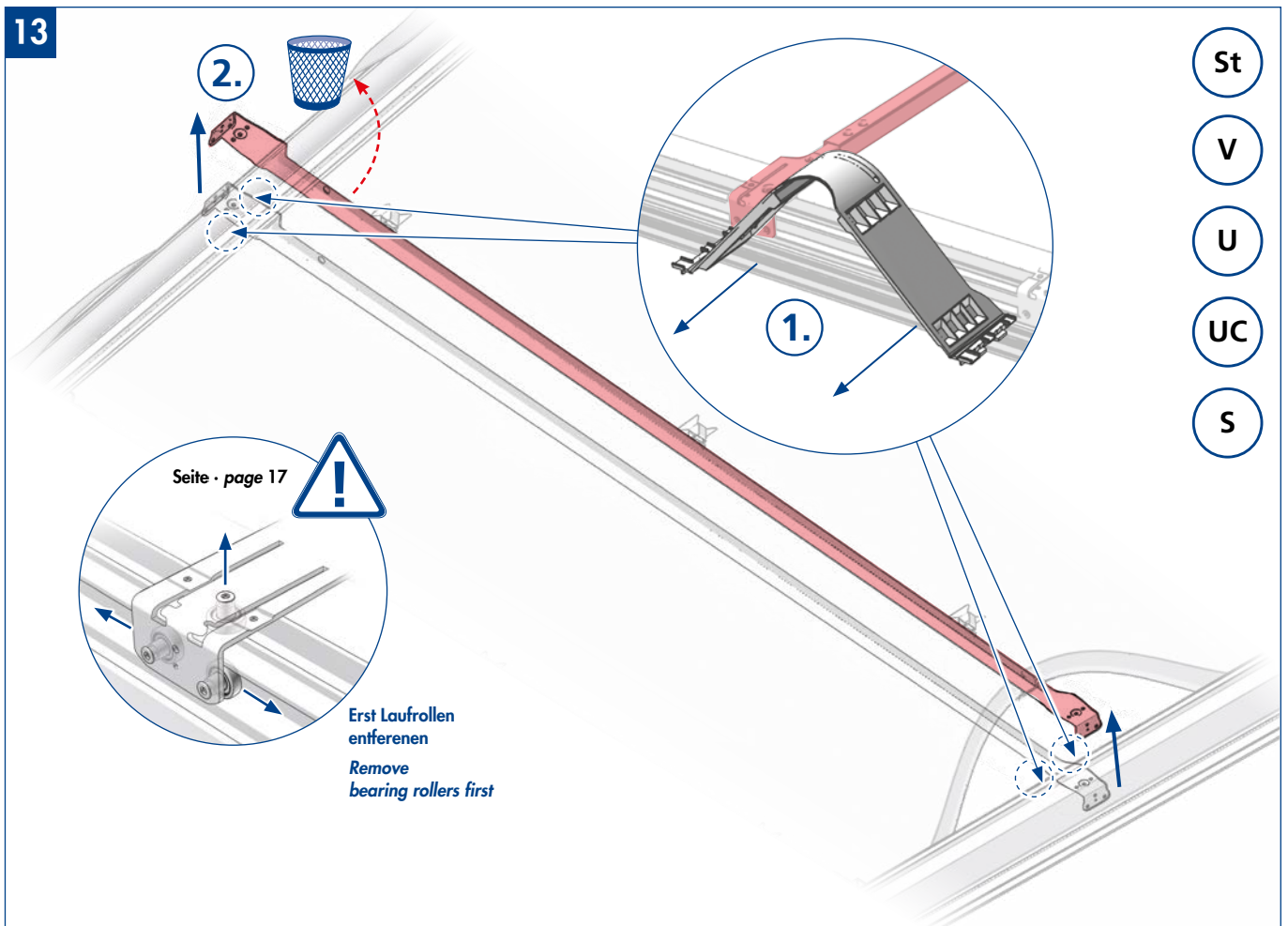
Also serves as follow-up for bow replacement

- ① Place the new bearing rollers in the desired position.
- ② Screw on the new bearing rollers. If no bow replacement is planned, reattach the tarpaulin afterwards (see pages 21).



Note on replacing the bow:

If you plan to replace the entire bow, the new bearing rollers must be fitted on both sides of the bow.



de

Austausch Spriegel (01)

- ① Angrenzende Faltplatten abmontieren.
(für spätere Remontage aufbewahren)
- ② Spriegel entfernen



Hinweis:

Vor der Entnahme des Spriegels die Laufrollen auf beiden Seiten entfernen (siehe Seite 17).

en

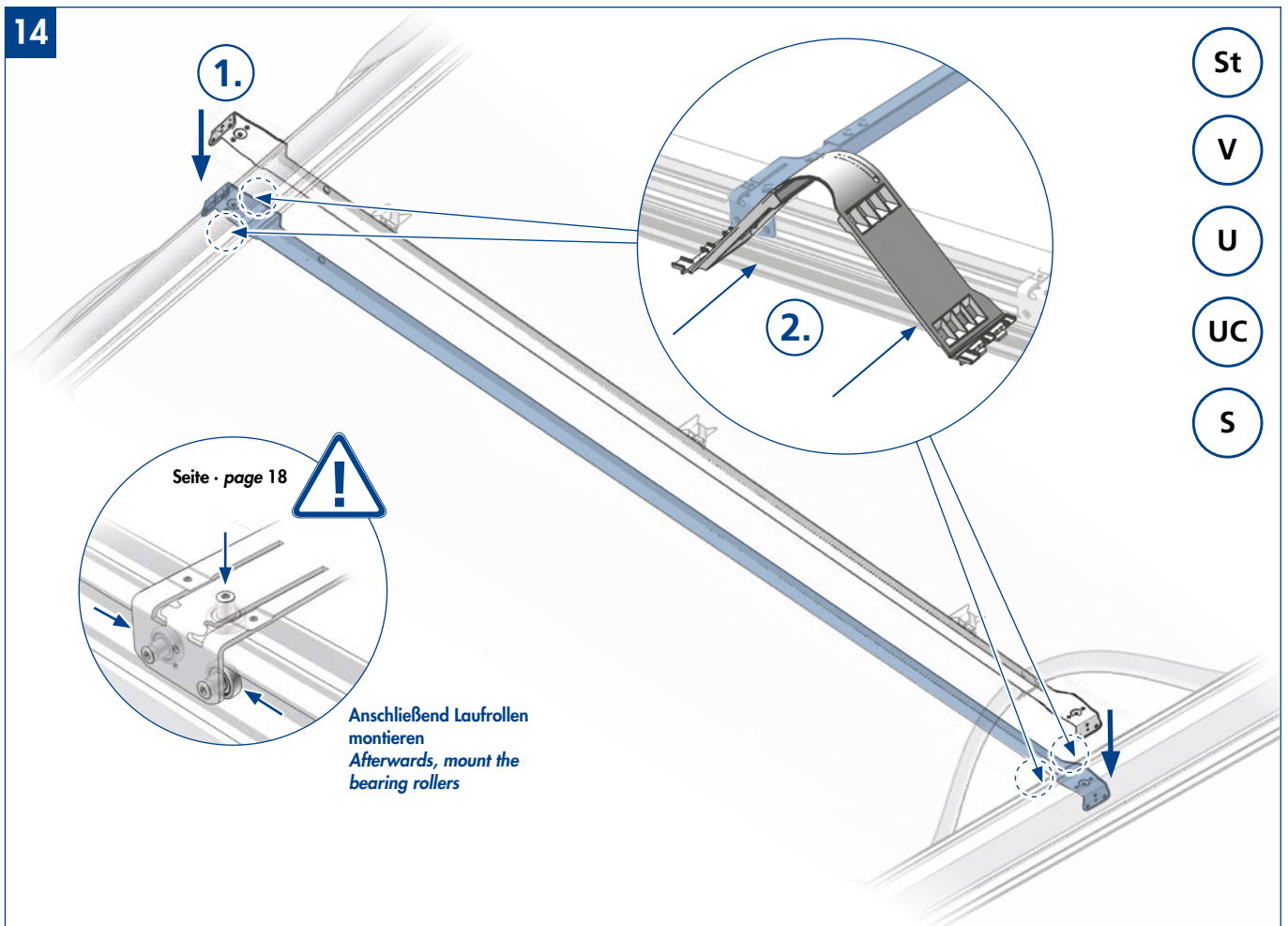
Replacing bows (01)

- ① Remove adjacent folding plates
(keep for later reassembly).
- ② Remove the bow



Note:

Before removing the bow, remove the bearing rollers on both sides (see page 17).



de

Austausch Spriegel (02)

- ① Neuen Spriegel positionieren
- ② Faltplatten wieder anbringen



Hinweis:

Anschließend Laufrollen montieren
(siehe Seite 18).

en

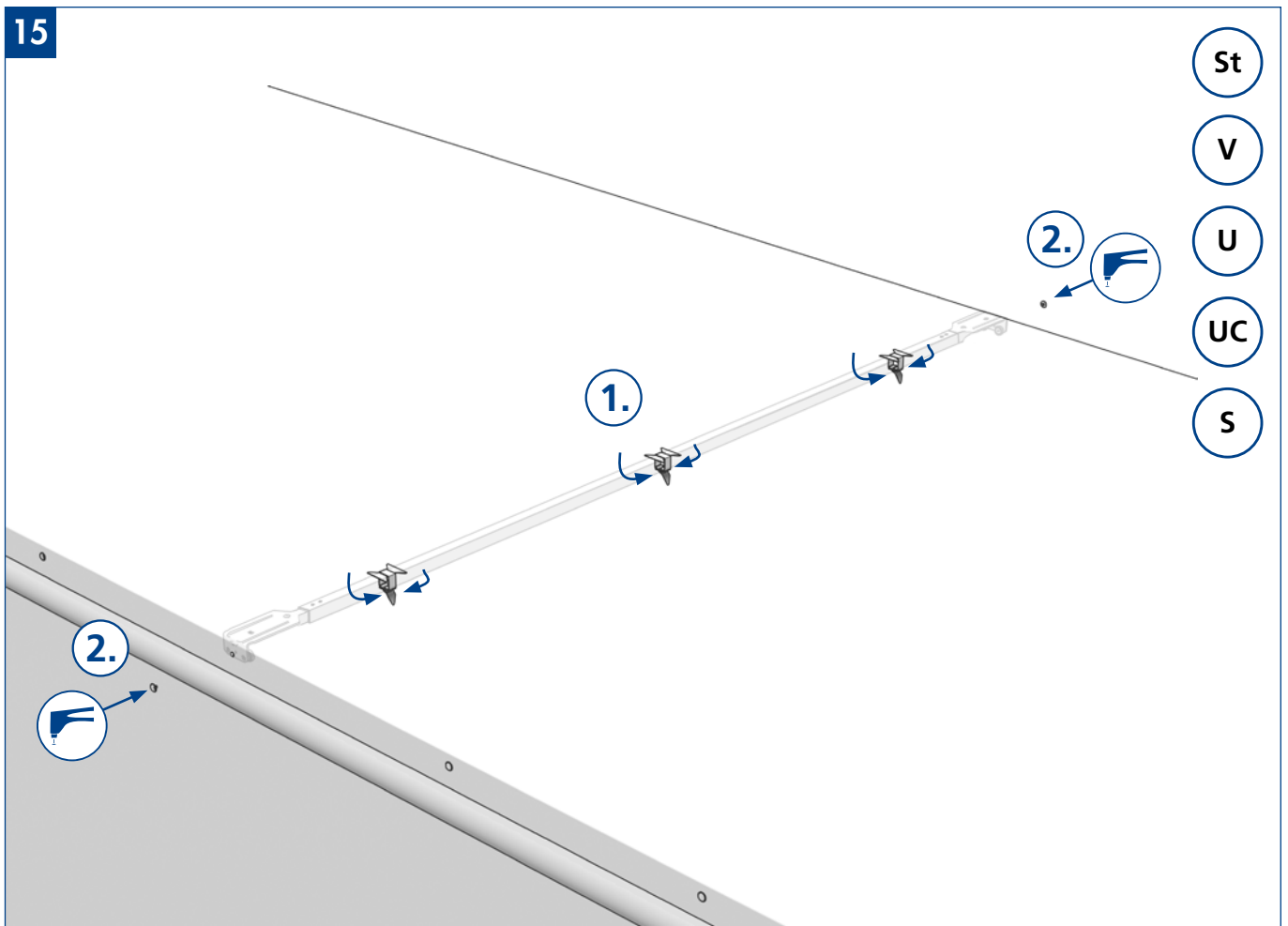
Replacing bows (02)

- ① Position new bow
- ② Reassembly the folding plates



Note:

Afterwards, mount the rollers
(see page 18).



de

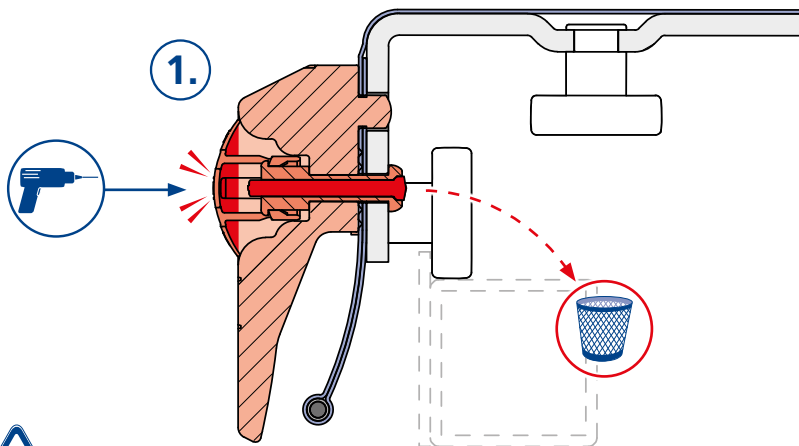
Plane nach Arbeiten an Laufrollen oder Spriegeln wieder befestigen

en

Reattach the tarpaulin after working on the bearing rollers or bows

16

V

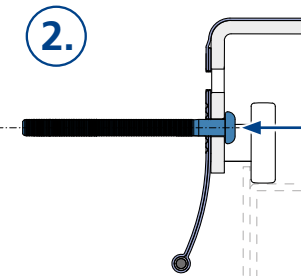


TIR

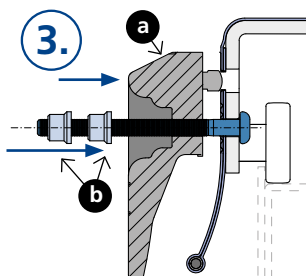


L/R

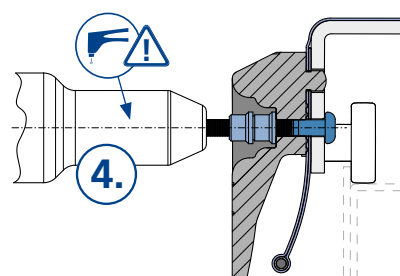
2.



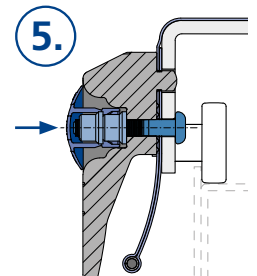
3.



4.



5.



de

Austausch des Zollverschlusses

1. Alten Zollverschluss ausbohren und entsorgen
2. Einführen des Bolzens in das untere Loch des Rollenwagens und der Plane
3. Aufschieben von TIR-Scheibe **a** und zwei Schließringen **b**
4. Aufsetzen der Nietmaschine* und Ziehen des Bolzens bis zum Abriss
5. Aufsetzen der Zoll-Kappe auf den äußeren Schließring bis zum Einschnapp-Punkt



Unbedingt zusätzlich die Arbeitsschritte in der Montageanleitung beachten



Nietmaschine:
Druckluftgerät Avdel Genesis NG4
oder vergleichbar

en

Replacement of customs seals

1. Drill out and dispose of old customs seals
2. Insert the bolt into the lower hole of the roller carriage and the tarpaulin.
3. Sliding off the TIR disc **a** and two locking rings **b**
4. Attaching the riveting machine* and pulling the bolt until it breaks off
5. Placing the customs cap on the outer locking ring until it snaps into place.



Be sure to also follow the steps in the assembly instructions.



Riveting machine:
Compressed air device
Avdel Genesis NG4 or comparable

Funktionstest

Function test

Funktion/Function	Geprüft/Checked
Alle seitlichen Planennieten montiert <i>All side tarpaulin rivets installed</i>	
Alle Aufkleber angebracht <i>All stickers attached</i>	
Planenspannung erzeugt gutes optisches Ergebnis <i>Tarpaulin tensioning achieves good optical result</i>	
Kurzeinweisung Bedienung <i>Brief operating instructions</i>	
Benutzerhandbuch besprochen und übergeben <i>User handbook discussed and handed over</i>	



Zu Konfigurationen · About Configurations

Informationen zu den Ausführungen des Verdeckes entnehmen Sie bitte den Seiten zu den (Beispiel-) Konfigurationen des Prospektes CS-SLIMLINER.

For information on the different roof designs, please refer to the corresponding pages on the (example) configurations in the CS-SLIMLINER brochure.



Zu Bestellungen · About Orders

Ihre Bestellung richten Sie bitte an den für Sie zuständigen Partner oder Fahrzeugbauer.
Anm.: Informationen finden Sie auch auf der Internetseite im PDF unseres aktuellen Ersatzteilkataloges.

*Send your order to the partner responsible for you or to the vehicle manufacturer.
Note: Information may also be found on our website in the form of a PDF-document of our current spare parts catalogue.*

www.EdschaTS.com

Download-Bereich
Download Area





European Trailer Systems GmbH

Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany

Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · E-mail: marketing@EdschaTS.com

www.EdschaTS.com



Member of VBG Group